



# HAMURA NEWS

HAMURIN Hamura City Mascot

October 15<sup>th</sup>, 2018

Edited by: *Kouhou Kouchou-ka* (Public Information & Public Opinion Section) Published by: *Hamura City*  
5-2-1 Midorigaoka, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111  
Hamura City Official Website = <http://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail: [s102000@city.hamura.tokyo.jp](mailto:s102000@city.hamura.tokyo.jp)  
Hamura News Back Numbers = <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/3-17-2-0-0.html>

第48回羽村市文化祭



## THE 49<sup>th</sup> HAMURA CULTURE FAIR "Hamura-shi Bunka-sai"

October 6<sup>th</sup> (Sat) ~ November 3<sup>rd</sup> (Sat, Holiday) "Yutorogi" Center

Various cultural events are now happening at *Hamura City's "Yutorogi" Center* (☎042-570-0707)

Hall	Date	Time	Event	
Main Hall	October 6 <sup>th</sup> (Sat)	NOON ~ 3:30PM	Elementary and Junior High Music Festival	
	October 13 <sup>th</sup> (Sat)	1:00PM ~4:30PM	Hula dance and Ballet	
	October 14 <sup>th</sup> (Sun)	12:30PM~4:20PM	<i>Nichibu</i> (Japanese Traditional Dance)	
	October 20 <sup>st</sup> (Sat)	10:30AM~3:30PM	Traditional Instruments, <i>Poem</i> , <i>Sannmisei allet</i>	
	October 21 <sup>th</sup> (Sun)	1:00PM~4:30PM	Various women, children choirs	
	October 27 <sup>th</sup> (Sat)	1:00PM~4:50PM	Western Insturments	
	October 28 <sup>th</sup> (Sun)	10:45AM~4:00PM	Hula Dance, Bellet and Flamenco Dance.	
Small Hall	October 14 <sup>th</sup> (Sun)	11:00AM~5:00PM	<i>Hamura Guitar</i> , Chanson Song and Taiko drum beat	
	October 27 <sup>th</sup> (Sat)	1:00PM ~ 4:30PM	Japanese Traditional and Magic	
<i>Kouryuu Hiroba</i> (outdoor space)	October 28 <sup>th</sup> (Sun)	Noon ~ 1PM	Folk Dance by " <i>Hamura Senior</i> "	
	October 28 <sup>th</sup> (Sun)	3PM ~ 4PM	<i>Bon Odori</i> (Japanese Traditional Dance)	
Exhibitions 展示発表	October10 <sup>th</sup> (Wed)~ 14 <sup>th</sup> (Sun)	10AM ~ 5PM	① Painting, Craft Workshop, <i>Shodou</i> (calligraphy)	
	October17 <sup>th</sup> (Wed)~21 <sup>th</sup> (Sun)	10AM ~ 5PM	② Photo Art, Japan Tea Ceremony, Sewing, etc.	
	October24 <sup>th</sup> (Wed)~28 <sup>th</sup> (Sun)	10AM ~ 5PM	③ Kadou (flower), Photograph, Suiboku Painting	
SPECIAL EVENTS 特別企画	October 8 <sup>th</sup> (Mon, holiday)	Small Hall	1:00PM ~	Fureai Salon Concert by Hokuto City and Hamura Jazz Orchestra
	October 21 <sup>st</sup> (Sun)		2:00PM ~	Culture Speech "Wishing to extend healthy life for Hamura Residents!"
	October 27 <sup>th</sup> (Sat)		6PM	"KUbo" (Animated Film in Japanese) Free Admission *You must have an admission ticket which will be given to the first 250 guests
	October 13 <sup>th</sup> (Sat) *3F Event Area"		12:00PM ~	Rakuko(Japanese storytelling) by Japan University Rakuko Study Group
	November 3 <sup>rd</sup> (Sat, Holiday) At Main Hall		2PM	Opera Performance "Magical Flute" (Please ask prices) Played by Opera singers , opera group, and Orchestras

**CULTURAL WORKSHOPS 体験教室** Below are a list of workshops that you can participate in:

**[Shigin(Japanese Poem Recital)]** Date & Time: October 14<sup>th</sup> (Sun), 2PM ~ 3PM

Place: Reception Hall Things to Bring: none Fee: none Capacity: first 15

**[Magic]** Date & Time: October 14<sup>th</sup> (Sun) 1PM ~ 2PM Place: Reception Hall Instructor: "Hane" Magic Circle  
Things to Bring: none Fee: free Capacity: 15

**[Folkdance]** Date & Time: October 28<sup>th</sup> (Sun) 1PM ~ 2PM Place: Kouryuu Hiroba (small hall if it rains)  
Instructor: Hamura Senior Folkdance No Kai Things to Bring: comfortable clothing Fee: free Capacity: first 60

**[Hula Dance]\*** Date & Time: October 28<sup>th</sup> (Sun) 2PM ~ 3PM  
Place: Kouryuu Hiroba Instructor: Hamura anuenue Things to Bring: none Fee: free Capacity: first 30

**[Knitting]** Date & Time: October 12<sup>th</sup> (Fri)~14<sup>th</sup> (Sun), 10AM ~ 5PM Place: Sousakushitsu 1  
Things to Bring: None Fee: ¥300 Instructor: Knit Saloon Capacity: not limited

Please bring No.5~7 Hook Type Knitting rod if you have one.

**[Children Corus]** Date & Time: October 14<sup>st</sup> (Sun) 11:00AM ~ 12:00PM

Place: Reception Hall Instructor: Hamura Children corus Fee: None Capacity: group 20 (parents or grandparents with child)

**[Sewings]** Date & Time: October 24<sup>th</sup> (Wed) ~ 28<sup>th</sup> (Sun), 10AM ~ 5PM

Place: Sousakushitsu 1 Instructor: Japan Sewings Club Things to Bring: none Fee: none  
Capacity: not limited

**[Ikebana]** Date & Time: October 27<sup>th</sup> (Sat) 10AM ~ until flower supply lasts

Place: Sousakushitsu 3 Instructor: Hamura-shi Kadou Kai Things to Bring: None Fee: ¥500 Capacity: first 50  
Elementary children must be accompanied by guardian.

\* (will be cancelled if it rains) Please inquire regarding the details of the above programs to Yutorogi Center.

☎042-570-0707

テレビ羽村25周年

### < TV Hamura 25<sup>th</sup> Anniversary >



TV Hamura is 25<sup>th</sup> Anniversary in October and programs' production, filming and broadcasting are all by Hamura City employees. There is one popular program "The Meals in Hamura" which will introduce various delicious restaurants.

TV Hamura has some information as below: -

\*The studio will be opened in End of October, if you are interested, please check TV Hamura program.

\*Using various cameras, lightings and microphones to match productive occasions and contents.

\*Symbol Character is called "HAMUSUTA" - Yellow Hamster

TV Hamura's 30-minute program is broadcasted daily on Tama Cable Network (digital channel 055).

The You Tube Channel is also available.

You can also see it on your smartphone and the official website.

The daily program times are ①9AM~ ②5PM~ ③9PM~.

On Saturdays it is also broadcasted on digital ch.101 at ①1:30PM~ ②5PM~ ③9PM~.

October special program: TV Hamura 25<sup>th</sup> Anniversary Special Program to introduce production processing and equipment's using way. It will show the back side of TV program production.

Inquiries: Kouhou Kouhou-ka Kouhou-kakari ☎Ext.505

体組成測定会

### < Body composition measurement >

Health Center will help you to analysis your body composition for muscle, body fat percentages and basic metabolic rate. You may get result and advices for food and sports.

Date: November 22<sup>nd</sup> (Thu) 1:30PM~3PM

Place: Health Center

No need to reserve, please go to Health Center directly.

**CONVENTION & FESTIVAL for HEALTHY DEVELOPMENT of ADOLESCENT YOUTH & CHILDREN  
November 10(Sat) & 11(Sun)**

**★ Convention for Healthy Development of Adolescent Youth ★**

Healthy development of Adolescent Youth and Children Project aims to establish the development of sound youth and prevent the occurrence of juvenile delinquency through offering opportunities for youth to participate in social activities.

Food stalls and enjoyable activities, and kid's fun games prepared by the youth can be visited at the site.

**\*Convention for Healthy Development of Adolescent Youth & Children (Seishounen Kenzen Ikusei) \***

There will be an award ceremony for Excellent Supporters of Sound Youth Development, for Model Youth, and for the Sound Youth Development Promotion Poster Contest Winners. Participants of the Ōshima Island Kid's Summer Camp will give their presentation.

Date & Time: November 10<sup>th</sup>(Sat), 9:30AM ~ 10:30AM     Place: Yutorogi Small Hall

**★ Children's Festival 2018 ★**

Date & Time: November 10<sup>th</sup>(Sat) 11AM~3PM, 11<sup>th</sup>(Sun) 10AM~3PM     Place: Yutorogi Center

Inquiries: General - Jidou Seishounen-ka ☎Ext.263, About event attractions - Yutorogi ☎042-570-0707

\*For more information please check the Hamura City website or leaflets available at Yutorogi.

\*Event details may be changed. There will not be any buses that will offer transport specifically for this event.

◆ **Performances** at Yutorogi Kouryuu Hiroba

【10<sup>th</sup>(Sat)&11<sup>th</sup>(Sun)】 Street Performers will be seen giving their shows (Performance is indoors if it rains.)

◆ **Festival Stalls** at Yutorogi & Front side street 【10<sup>th</sup>(Sat), 11AM ~ 2:30PM】

There will be a lot of booths at Yutorogi with food and fun games prepared by youth groups.

Have fun shopping and playing! \*Vouchers are available for purchase (valid for 2 days). If you can't use all in 10<sup>th</sup>(Sat), it is still valid 11<sup>th</sup>(Sun) except some booths.

◆ **Poster Contest Winners' Works Exhibition**     Place: Yutorogi 1<sup>st</sup> floor

◆ **Exhibition of Activity Reports by District Committees** 【10<sup>th</sup>(Sat)】     Place: Yutorogi 1<sup>st</sup> floor

◆ **Various Workshops**]

You can experience some science experiments, paper airplane craft, playing with stamps, haunted house, old days toys, Paralympic sport, (Fee: free, some workshops not free) Also, there will be resting space.

◆ **Wakuwaku Hiroba** Dance performance, movie, etc. (No fee, booth attractions are not free)

**- Traffic Restriction -**

The street block in front of Yutorogi will be closed on November 10<sup>th</sup> (Sat), 6AM ~ 4PM.

Please be prepared to detour during this period. Thank you for your cooperation.

**- Temporary relocation of Hamuran Bus Stop -**

On Nov. 10<sup>th</sup> 8AM~4PM, Library/Yutorogi Bus Stop will be moved to Yutorogi multilevel parking garage.

第36回小学生ドッジボール大会

**< The 36th School Children's Dodge Ball Tournament >**

Date & Time: December 8<sup>th</sup> (Sat), 9:10AM~     Place: Sports Center

Team Structure Regulation: A team must contain both boys & girls of Hamura residents who are 3rd ~ 6th graders organized by neighborhood association, certain community, or other means (except for school class).

\* Team member capacity is not restricted, however, the prize medals available are limited to 30 per team.

\* Players are 16 persons per team (up to 8 boy members / up to 8 sixth graders with 4 boy members maximum)

\* One organization may register multiple numbers of teams.

How to Apply & Inquiries: By October 21<sup>st</sup> (Sun) 5PM, fill in the application form available at neighborhood / community associations or at Sports Center, and submit it in person to Sports Center.

For more details, please contact Sports Center ☎042-555-0033

◎ **Supervisor Committee & Tournament Parings**

Date & Time: October 31<sup>st</sup> (Wed) 7:15PM~     Place: Sports Center 2nd Floor Meeting Room

◎ **Availability for Practice**

Date & Time: Nov. 7<sup>th</sup>(Wed), 13<sup>th</sup>(Tue), 22<sup>th</sup> (Thu), 28<sup>th</sup> (Wed), and Dec. 4<sup>th</sup> (Tue), 6<sup>th</sup>(Thu) 6PM~9PM

Place: Sports Center Hall No. 1 \*Please be dressed in exercise clothes and indoor shoes.

## &lt; Tokyo Olympics 2020 Volunteers Recruitments &gt;

Tokyo Olympics 2020 Organization started to recruit Olympic and Paralympic Games Volunteers currently. Volunteers are "the face" of the Olympic and Paralympic Games and the success of the Games depend on your contribution!

We welcome the participation of people with the passion to contribute to the success of the Games.

## Volunteers Recruitments

	Convention Volunteers	Local City Volunteers
Organization	Tokyo Olympics 2020 Organization	Tokyo Metropolitan
Activities Content	Supporting competition operations, Customers Services and Medias Operation Supports.	Airport, Railway stations and Sight-Seeing surrounding areas guidance. Mobility and Customers Guidance.
Persons	Eighty thousand people	Thirty thousand people
Requirements	*Must be born before April 1 <sup>st</sup> , 2002. *Japan Nationality or Legal Visa for staying in Japan	*Must be born before April 1 <sup>st</sup> , 2002. *Japan Nationality or Legal Visa for staying in Japan *Able to communicate with simple Japanese conversation.
Activity days	*Basically over 10 days *8 hours per day(including break and stay by time)	*Above 5 days *5 hours per day(including break and stay by time)
Applying Unit	Individual	Individual or group (under 4 persons)
Applying Way	On Line via Website	On Line via Website, Mail and Fax
Application Due Date	Early December	December 5 <sup>th</sup> (Wed)

## メンズキッチン

## &lt; Men's Cooking Class &gt;

Men's Cooking Class to make vegetable dumpling with wings for lunch.

Date: November 13<sup>th</sup> (Tue) 9:30AM~12:30PM

Place: Health Center

Fee: ¥300

Capacity: First 20

Things to Bring: Apron, Bandana, Note, Pen and health note(if you have)

## 認知症サポーター育成講座

## &lt; Opportunity to Become a Dementia Patient Supporter &gt;

Interested in becoming a Dementia Patient Supporter who is knowledgeable of various aspects of the disease called dementia? You can offer great support to the families of dementia patients. Join this class!

After completing all the classes, there are no responsibilities that you must fulfill. Each person is different in terms of the level of assistance that they can offer, and it is helpful to have the correct knowledge when you happen to be acquainted with someone with dementia. Date: Nov.8<sup>th</sup> (Thu) 7PM ~ 8:30PM (Reception time 6:45PM~) Fee: Free

Place: Yutorogi 2F Kouzashitsu Room 1 Eligibility: residents, commuters Capacity: First 50 applicants

Application/Inquiry: Kourei Fukushi Kaigoka, Chikuhoukatsushienn Center Kakari ☎Ext.456 (closed weekends /holidays) 8:30AM~5PM

**< The Speech of Prevention Dementia >**

Get to know the way to prevent dementia and know proper way to find out dementia early.

Date: November 21<sup>st</sup> (Wed) 2PM~4PM

Place: Yotorogi Small Hall

Instructor: Mr. Koyama (Vice president of Fussa Hospital)

Same day related events as below:

\*Aged people counseling: if you have any question, there is counselor to help to provide advices

\*Exhibition and PR of Prevention Dementia Group

Time: 1:30PM~4:30PM

Place: Yotorogi Small Hall Lobby

Inquiry: Kourei Fukushi Kaigoka, Kourei Fukushi Kakari ☎Ext.178

落ち葉や剪定枝・草葉の出し方

**< How to Dispose of Grass, Leaves, and Tree Branches >**

Grass, leaves and tree branches collected from private property can be disposed as a regular Burnable Waste Collection without any charge if disposed properly in compliance with the following rules.

\*Tree branches - please bundle the branches tightly. An individual branch must be less than 10cm in diameter, a bundle must be less than 50cm in length and a diameter of 30cm or less.

\*Grass/Leaves - please put into transparent or translucent bags with a capacity of 45 liters or less.  
(Sand and stones should be excluded as much as possible.)

\*Up to 6 bundles or bags (combined) will be accepted in one collection day.

\* If tree branches larger than the above standard bundle of 50cm, individual branch larger than 10cm in diameter, dispose of them as oversized trash by making appointment for collection (☎570-7733), or direct carry-in to the Recycling Center. (There will be a fee.)

\*Wood components from furniture or interior goods, broken-down lumber, and other wood products cannot be collected by the city for free of charge. If such pieces are less than 50cm long or 10cm in diameter, you can dispose of them in city-designated burnable waste bags (to be purchased), otherwise, dispose of them as oversized trash

\*Plant garbage from private garden or farm must be disposed in city-designated burnable waste bag.

Inquiry: Seikatsu Kankyou-ka Seikatsu Kankyou-kakari ☎Ext. 204

保育施設等利用申込み案内配布～

**< Nursery School Application for Spring 2019 >**

Enrollment Application Forms for nursery schools in *Hamura* City are available from November 1<sup>st</sup> (Thu).

Where to Obtain a Form: *Kosodate Shien Ka – Youchien Kakari 2F City Hall*, City Hall branch offices, Nursery Schools, and Children Centers \*Form can also be downloaded from the *Hamura* City Official Website.

Parents who wish to newly enroll or transfer child(ren) to a nursery school from April 2019, please make sure to file an application as early as possible during the application period.

Application Period: December 1<sup>st</sup>(Sat) ~ 14<sup>th</sup>(Fri) 8:30AM ~ 5PM

\*Application is also accepted on weekends (closed 11:45AM~1PM)

\*Information of registration renewal procedure will be announced in January 2019 by each Nursery School to the households of currently enrolled children.

\*If you have child who is presently enrolled, and wish to transfer your child to a nursery school of a different municipality due to relocation, please contact the *Kosodate Shien Ka* at City Hall as soon as possible.

File at: *Kosodate Shienka, Hoiku, Youchien Kakari* ☎Ext.234 in city hall 2<sup>nd</sup> floor

学童クラブ入所申請書を配布

**< Gakudou Club Application for 2019 >**

*Gakudou* Club is after-school child daycare for 1<sup>st</sup> ~ 3<sup>rd</sup> grade students where children are provided safe and sound environment for play and learning under the supervision of qualified staff. It is open during after school

hours as well as on some non-school days and during school holidays. For more information, please contact *Jidou Seishounen-ka*.

Eligible Children: Elementary School 1<sup>st</sup> ~ 3<sup>rd</sup> Graders living in *Hamura City* as of April 2019.

Application Form: Available from November 1<sup>st</sup> (Thu) at *Jidou Seishounen-ka* in city hall 2<sup>nd</sup> Floor, city hall branch offices, Children Centers, *Gakudou Clubs* and *Hamura City Official Website* for download.

Application Period: December 1<sup>st</sup> (Sat) ~ 14<sup>th</sup> (Fri), 8:30AM~5PM.

\* Application is also accepted on weekends. (closed 11:45AM~1PM)

Inquire or File Application to: *Jidou Seishounen-ka*, *Jidou Seishounen-kakari* ☎Ext. 264

1歳児教室 1歳ちゃん集まれ

### < The 1 Year-Old and Parent Get-Together Group >

There will be a get-together for fun class geared toward 1 year old kids and their parents.

Date: October 23<sup>th</sup> (Tue), from 10:30AM~Noon Place: Hoken (Health) Center

*Hamura City Residents* who have a child at age 1 year old to 14 month old can attend with their child.

Eligibility: parents should be first time participants. Please do not bring older siblings.

Class Details: They will offer valuable advice on how to deal with 1 one-year old, tips on how to stop breast feeding, daily life rhythm, and the safety of children.

Capacity: First 20

Things to Bring: *Boshi Kenkou Techou* (Maternal Handbook) Please reserve in advance at the Hoken Center, *Kosodate Soudan Ka*, *Soudan Kakari* (Consultation Division) ☎042-555-1111, Ext.693

ほっとファミリー体験発表会

### < Children Who Are Looked After by the members of "HOT FAMILY" PR Presentation >

There is a child support program called "Hot Family", providing an alternative place of home that is more than a temporary shelter/ living to children and youths. These kids are unable to live at home because of family issues or their parents' illness which hinders child rearing. The actual Hot Family parents will tell us about their experiences. The child accepted into a Hot Family home may live with them for a long term, (does not include legal adoption in view). Date & Time: November 18<sup>th</sup> (Sun), 10AM ~ NOON

Place: Community Center 4<sup>th</sup> floor Hall Admission: Free No reservation needed

Child Care Service: Childcare volunteers will attend small children during the presentation. If wishing to bring a small child, please call/ visit by November 10<sup>th</sup> (Fri). *Kodomo Katei Shien Center* ☎042-578-2882

廃棄物処理手数料免除対象

### < Distribution of Hamura City Waste Disposal Bags to Waste Handling Fee Exempt Households >

From November 1<sup>st</sup> (Thu), distribution of the free supply of *Hamura City Waste Disposal Bag* for the next program year (December 2018 ~ November 2019) will start.

If you are eligible for receiving free waste collection bags, please come to the City Hall, 1F~ Multiple purpose Room

Eligibility: ① Welfare(*Seikatsuhogo*) recipient household ② Child-Rearing Allowance (*Jidou Fuyou Teate*) recipient household ③ Special Child-Raising Allowance (*Tokubetsu Jidou Fuyou Teate*) recipient household ④ Resident Tax exempt household with a Physical Disability Certificate holder (grade1~2) ⑤ Resident Tax exempt household with a holder of Health and Welfare Handbook (*Ai-noTechou*) (grade1~2) ⑥ Resident Tax exempt household with a holder of Certificate for Adults and Children with Mental Deficiency (*Seishin Shougaiisha Hoken Fukushi Techou*) (grade1)

⑦ Recipient of Old-age Welfare Pension (*Rourei Fukushi Nenkin*) issued with a green Pension Handbook

Distribution Period: November 1<sup>st</sup> (Thu) ~ 30<sup>th</sup>(Fri), closed on weekends & national holidays  
9AM~Noon & 1PM~5PM

Required Items: Personal seal (*Inkan*) if you have one, Proof of eligibility (relevant certificate, etc)

\* Should a household under eligibility condition ④~⑥ wish to apply for the free bags on after hours Thursday, please present Resident Tax Exempt Certificate of all Family members. (It can be obtained on days other than holidays until 5PM) Also, if you did not live in *Hamura City* on January 1<sup>st</sup>, please obtain the above certificate for all members from previous residence.

\* A person receiving the supply by proxy will be required to present his/her ID and personal seal.

Inquiry: *Seikatsu Kankyau-ka Seikatsu Kankyau-kakari* ☎Ext.204

## ABANDONED BICYCLES CLEAN-UP CAMPAIGN October 22<sup>nd</sup>(Mon) ~ 31<sup>st</sup>(Wed)

Abandoned bicycles cleaning-up project will take place around *Hamura* and *Ozaku* JR Stations.

Cooperation from each one of us contributes to making our town free of troublesome illegal bicycle parking.

- ◆ Let's be considerate of Visually-Challenged People – Bicycles sitting on the yellow Braille Blocks make it difficult for visually-challenged people to walk on the street safely.
- ◆ Narrowed Sidewalk is Unsafe – Bicycles left on the street make sidewalk very narrow, causing problems for everyone, especially persons in wheelchairs, people with strollers or small children, and elderly persons.
- ◆ Businesses around the rail stations are also troubled by illegally parked bicycles which cause danger.

No-Parking Zones for Bicycles: Areas within 400 meters radius from *Hamura* and *Ozaku* JR Stations.

Illegally parked bicycles and low-powered bicycles (mopeds) will be towed away and stored at the *Hamura* City Bicycle Storage. Penalty fee must be paid by an owner to retrieve a vehicle from the storage.

Inquiries: *Bouhan/Koutsuu Anzen-kakari* ☎Ext.216

*Hamura-shi Jitensha Hokanjo (Hamura City Bicycle Storage)* ☎042-579-4815

## SWIMMING CENTER ☎042-579-3210

### < Swimming Lessons >

第四期水泳教室

#### The 4<sup>th</sup> Swimming Class

Registration Term: Oct. 21<sup>th</sup> (Sun) ~ 26<sup>th</sup> (Fri), 9AM ~ 8:50PM (application not accepted on Mondays)

- ◎ Swimming Class for Children (Preschoolers): ¥5,600
- ◎ Swimming Class for Children (Elementary School Students): ¥5,200
- ◎ Swimming Class for Adults: ¥8,800    ◎ "Swimmers" Class: ¥6,000

Classes: Between October 27<sup>th</sup> (Sat) ~ December 21<sup>st</sup> (Sat), a total of 8 lessons

Please fill out the application form which is available at the Swimming Center, submit directly to the Swimming Center Administration Office (special counter for application on Oct. 21<sup>st</sup> (Sun) AM.

Fee for class includes 8 lessons. Please inquire the center for details.

アクアビクス (水中エアロビクス)

### < Aquabics (In-Water Aerobics) >

Can't swim? Don't worry. Let's have fun exercising in the water!

Date & Time: Every Thursday November 1<sup>st</sup> (Thu) ~ December 20<sup>th</sup> (Thu), 3PM~3:50PM

Eligibility: Anyone 16 years old and older    Capacity: First 35 people

Fee: *Hamura* residents & workers ¥400, Others ¥600 (Insurance & admission fee are included)

Items to bring: Swimsuit, swimming cap, and towel    Instructor: Sports Trainer

How to attend: Please come to the Swimming Pool Front Desk between 1:50PM ~ 2:50PM on the class day.

漏水調査にご協力を

### < Water Leakage Inspection >

*Hamura* City will be sending water works contractors to each household to run a water leakage inspection starting from October 29<sup>th</sup> (Mon) 2018 to Feb. 28<sup>th</sup> (Thu).

Areas: Eastwards to Ome Line's Western Side (Ozakudai 1~2 chome, Sakaei Cho 1~3 Chome, Midorikaoka 1~2 Chome, 4~5 Chome)

Thank you very much in advance for your cooperation. \*City-contracted inspection officers carry their ID. If a suspicious inspector visits your home, please ask to show the ID.

Inspection Contractor: *Rikuchi Leakage Inspection Company*.    Inquiries: *Hamura* City Water Works Office

☎042-554-2269

### Do you know? “GENERIC DRUGS”

Notification of Medication Cost Difference with Generic Drugs (ジェネリック医薬品利用差額通知書) were mailed out to applicable residents who are National Health Insurance member and were prescribed brand-name drugs for their medication in the month of July. This notification lists the names and patient's co-pay amount of purchased medicines, and also informs the cost difference between the generic products and brand-name products for those medicines (cost difference is stated only when it is over ¥100).

The cost difference is how much a patient would save by changing the medications to generic drugs.

This notification is issued for the purpose of raising public awareness on the generic drugs. There are no procedure required to be taken regarding the contents of this notification.

Inquiries: *Shimin-ka Hoken-kakari* ☎Ext.129

愛の献血にご協力を

#### < Blood Donors Needed! >

The decrease in blood donation recently due to the change in season can cause lack of supply.

Please take this opportunity to contribute to the efforts to collect blood.

Date&Time: October 30<sup>th</sup>(Tue) 10AM~Noon, 1:15PM~4PM Place: Hamura Station East Entrance

• **Blood Donation** (400ml or 200ml)

Eligibility: Those who are Age 16 ~ 69 years old (Age 65 or older without a blood donation record in past 5 years are not eligible) Please come directly to the site. Inquiry: *Hoken Center* ☎042-555-1111, Ext.623

伝統文化交流事業インゆとろぎ

#### < Performances at Yutorogi for the Japanese Traditional Culture Exchange >

❖ *Onndake kagura of Heavens Performance* ❖ (Stage Performance from Onndake kagura)

< Traditional Cultural Performance from Kumamoto Prefectures >

(Onndake kagura: traditional folk dance performance)

This elegant play is handed down to youth as a cultural asset from Oita Prefecture Ono City Kiyokawa Machi. It was called the ancestor of Ono Iwamado Kagura in Oita and Kumamoto Prefectures Aso Area. This historical and valuable ancient performance is very popular for youth to keep on playing. This play in *kagura* style, has been handed down to descendants and treasured until this day, Which was nominated by Japan intangible folk culture property from March, 2007. Please enjoy this valuable and rare Kagura.

Date: January 12<sup>nd</sup>, 2019 (Sat), 1:30PM (doors open at 1PM) Place: Yutorogi Main Hall

Admission: Adults ~ ¥2,000 High School Student or Younger ~ ¥500

Capacity: First 854 peoples

All tickets are assigned a designated seat. Preschool children are not allowed admission. Tickets will be available at: *Yutorogi* (9AM~8PM except Mon.) Sports Center(9AM~5PM except Mon.), *Marufuji* Supermarket (6 stores located in *Hamura*, *Fussa*, and *Ōme*), *Nishitama Shinbun* Ticket Service starting October 16<sup>th</sup> (Tue). (Some childcare services available(needed fee) Please reserve no later than January 4<sup>th</sup> (Fri),2019 at Yutorogi Center.)

◆Free Admission◆

The first 200 citizens who are elementary age to high school age, and their adult guardian can go in free!  
Apply between October 16<sup>th</sup> (Tue) ~ November 30<sup>th</sup> (Fri) 9AM ~ 8PM, at the *Yutorogi* Reception.

\* Yutorogi is closed on Mondays.